



## Układ oddechowy anestezjologiczny Mapleson

Do stosowania u jednego pacjenta

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

Układy oddechowe anestezjologiczne Mapleson firmy Mercury Medical dzielą układy bez wtórnego oddychania na grupy o podobnym działaniu, zgodnie z przepływem świeżego tlenu, wymaganego do uniemożliwienia wtórnego oddychania i z latwością, z jaką można wykonywać przerywaną wentylację ciśnieniem dodatnim.

### PROPONOWANE ZASTOSOWANIE:

1. Układ oddechowy należy zakładać zgodnie ze standardową procedurą.
2. Przed zastosowaniem u pacjenta: sprawdzić wszystkie połączenia. Całkowicie wyciągnąć przewody (jeśli są wyciągane) i zwiększyć ciśnienie, aby sprawdzić, czy nie ma okluzji układu lub wycieku z niego.

### OSTRZEŻENIE:

1. Nie namaczać, nie płukać, nie myć ani nie sterylizować gazowo bądź parowo!
2. Jeśli do monitorowania ciśnienia w drogach oddechowych stosowany jest ciśnieniomierz, nie wolno podłączać go do źródła ciśnienia wyższego niż zakres pomiaru ciśnieniomierza.
3. Podczas stosowania dodatkowego tlenu, w pobliżu urządzenia nie wolno palić tytoniu ani używać urządzeń iskrzących, otwartego ognia, gopy naftowej lub innych palnych chemikaliów.
4. W przypadku zatkania którejkolwiek części produktu, natychmiast przerwać stosowanie produktu i wymienić go na nowy.

### PRZESTROGA:

1. Prawo federalne Stanów Zjednoczonych ogranicza sprzedaż urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza.
2. Ponowne stosowanie tego urządzenia może stwarzać ryzyko skażenia krzyżowego oraz może powodować jego nieprawidłowe działanie.
3. Komponenty urządzenia są wykonane PCV, zawierającego niewielkie, wskazane, ilości ftalanów. Podczas stosowania u dzieci lub kobiet w ciąży bądź karmiących należy zachować ostrożność.

### BEZPIECZNY W BADANIU MR:

Stacyjne pole magnetyczne 3,0 Tesli lub mniejsze  
Gradient przestrzenny 3000 gauss/cm lub mniejszy

Odpowiednio według patentu US 8,522,618 B1; US D831,202S.



Zmontowano w USA z zagranicznych komponentów. 7/2020 #83-900-0284 Zm. 8

## Circuito respiratório anestésico Mapleson

Utilização única num paciente

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Os circuitos anestésicos Mapleson da Mercury Medical dividem os circuitos de reinalação em grupos funcionalmente semelhantes, com base no fluxo de gás fresco necessário para prevenir reinalação e a facilidade com que a ventilação de pressão positiva pode ser executada.

### SUGESTÃO DE UTILIZAÇÃO:

1. Ligue o circuito seguindo os procedimentos de funcionamento padrão.
2. Antes de utilizar num paciente: certifique-se de que todas as ligações estão fixas. Prolongue o tubo (se o tubo for expansível) e acrescente pressão para verificar se existem fugas ou oclusão do circuito.

### ADVERTÊNCIA:

1. Não ensope, enxague, lave, gaseie ou esterilize a vapor!
2. Ao utilizar um manómetro para monitorizar a pressão das vias respiratórias, não o ligue a fontes de pressão que excedam os limites do manómetro.
3. Ao utilizar oxigénio suplementar, não é permitido fumar junto da unidade nem utilizá-la perto de equipamentos que produzam faíscas, de chamas abertas, de óleo ou de outros químicos inflamáveis.
4. Se alguma parte do produto ficar obstruída, não utilize o produto e substitua-o imediatamente por uma unidade nova.

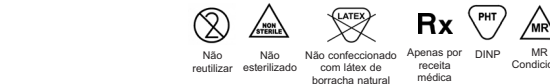
### AVISO:

1. A lei federal (dos EUA) limita a venda deste aparelho apenas através de um médico ou por ordem de um médico.
2. A reutilização deste dispositivo pode representar um risco de contaminação cruzada e o dispositivo pode não ter o desempenho esperado.
3. Este dispositivo é montado recorrendo a componentes em PVC que contêm níveis baixos de um ftalato, conforme indicado. Em caso de tratamentos de crianças ou mulheres grávidas ou lactantes deve-se aplicar o devido cuidado.

### MR CONDICIONAL:

Campo magnético estático de 3,0 Tesla ou menor  
Gradiente espacial de 3000 gauss/cm ou menor

Patente N° US 8.522.618 B1; US D831,202S se aplicável.



Assembledo nos EUA com componentes estrangeiros. 7/2020 #83-900-0284 Rev. 8

## Anestezie Mapleson Circuit respirator

A se utiliza pentru un singur pacient

### INDICAȚII PENTRU UTILIZARE:

Circuitele anesteziei Mercury Medical Mapleson împart circuitele non-terespiratorii în grupuri similare din punct de vedere funcțional, pe baza debitului de gaz proaspăt necesar pentru a preveni re-respirația și ușurința cu care poate fi efectuată ventilația cu presiune intermitentă.

### SUGESTII DE UTILIZARE:

1. Atașați următoarele proceduri standard de operare ale circuitului.
2. Înainte de utilizarea pe pacient: asigurați-vă că toate conexiunile sunt sigure. Extindeți complet tubulatură (dacă tubulatură este extensibilă) și adăugați presiune pentru a verifica orice scurgere sau ocluzie a circuitului.

### AVERTISMENTE:

1. Nu absorbiți, clătiți, spălați, sterilizați cu gaz sau abur!
2. Când utilizați un manometru pentru monitorizarea presiunii căilor respiratorii, nu conectați la sursele de presiune care depășesc limitele manometrului.
3. Când utilizați oxigen suplimentar, nu permiteți fumatul sau utilizarea unității în apropierea echipamentelor cu scântei, flacără deschisă, ulei sau alte substanțe chimice inflamabile.
4. Dacă se închide vreo porțiune a produsului, întrerupeți utilizarea și înlocuiți imediat produsul cu o unitate nouă.

### ATENȚIE:

1. Legea federală (SUA) limitează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la ordinul unui medic.
2. Reutilizarea acestui dispozitiv poate reprezenta un risc de contaminare încrucșată și este posibil ca dispozitivul să nu funcționeze conform așteptărilor.
3. Acest dispozitiv este asamblat cu componente PVC care includ nivele scăzute de ftalat așa cum este indicat. Ar trebui să se ia în considerare în tratamentul copiilor sau al femeilor gravide sau care alăptează.

### MR CONDIȚIONAL:

Câmp magnetic static de 3,0 Tesla sau mai puțin  
Gradient spațial de 3000 gauss / cm sau mai puțin

Brevetul US 8.522.618 B1; US D831,202S unde este cazul.



Asamblat în SUA cu componente străine. 7/2020 #83-900-0284 Rev. 8

## Наркозный дыхательный контур Мейплсона

Для использования одним пациентом

### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

Mercury Medical разделяет неревверсивные дыхательные контуры на функционально схожие группы на основании потока свежего газа, необходимого для предотвращения возвратного дыхания, и простоты выполнения вентиляции с перемежающимся положительным давлением.

### ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ПРИМЕНЕНИЕ:

1. Подсоедините контур в соответствии со следующими стандартными рабочими процедурами.
2. Перед применением у пациента: убедитесь в надежности всех соединений. Полностью вытяните трубки (если трубки растягиваются) и включите давление для проверки на предмет утечек или помех в контуре.

### ВНИМАНИЕ:

1. Не замачивать, не споласкивать, не промывать, не стерилизовать газом или паром!
2. При использовании с манометром для мониторинга давления в воздушных путях, не подключать к источниками давления, превосходящим пределы манометра.
3. При использовании дополнительного кислорода не допускать курения или использования аппарата вблизи искрообразующего оборудования, открытого огня, масел и прочих огнеопасных химикатов.
4. В случае возникновения помех в какой-либо части изделия, прекратить использование и незамедлительно заменить на новое изделие.

### ВНИМАНИЕ:

1. Федеральное законодательство (США) разрешает продажу данного устройства только врачам или по указанию врача.
2. В случае повторного использования, данное устройство может вызвать риск перекрестного заражения и может не функционировать надлежащим образом.
3. Данное устройство собрано с использованием компонентов из ПВХ, содержащих низкие уровни фталатов, как указано. Необходимо принимать это во внимание при лечении детей или беременных или кормящих женщин.

### MP-СОВМЕСТИМОСТЬ:

Статическое магнитное поле 3,0 Тл или менее  
Пространственный градиент 3000 Гаусс/см или менее

Патент № US 8,522,618 B1; US D831,202S если предусмотрено.



Собран в США с использованием иностранных комплектующих. 7/2020 #83-900-0284 Изд. 8

## Circuito respiratorio de anestesia Mapleson

Únicamente para un solo paciente

### INSTRUCCIONES DE USO:

Los circuitos de anestesia Mapleson de Mercury Medical dividen los circuitos de reinalación en grupos funcionalmente similares basados en el flujo de gas fresco necesario para evitar la reinalación y la facilidad con la que ventilación forzada intermitente positiva se puede llevar a cabo.

### USO SUGERIDO:

1. Acople el circuito siguiendo las siguientes procedimientos estándar de operación.
2. Antes del uso en el paciente: verifique que todas las conexiones estén seguras. Extienda la tubería por completo (si la tubería es extendible) y añada presión para comprobar si existen fugas o obstrucciones en el circuito.

### ADVERTENCIA:

1. No remojar, enjuagar, lavar o esterilizar con gas o vapor.
2. Cuando se usa con un manómetro de presión para la monitorización de la presión de las vías respiratorias no conecte a fuentes de presión que sobrepasen los límites del manómetro.
3. Cuando se utiliza con oxígeno suplementario, no permita fumar ni el uso de la unidad cerca de equipo que genere chispas o cerca de llamas abiertas, aceite y otras sustancias químicas inflamables.
4. Si se obstruye una parte del producto, interrumpa el uso y cambie el producto inmediatamente por una nueva unidad.

### PRECAUCIÓN:

1. Las leyes federales (EE.UU) restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.
2. La reutilización de este dispositivo puede conllevar el riesgo de contaminación cruzada y que el dispositivo no funcione como se estaba previsto.
3. Este dispositivo se monta usando componentes de PVC que contienen bajos niveles de ftalatos como se indica. Cuidado al usar para el tratamiento de niños o mujeres embarazadas o lactantes.

### RM CONDICIONAL:

Campo magnético estático de 3,0 Teslas o menos  
Gradiente espacial de 3000 gauss/cm eller mindre

Patente EE. UU. n.º US 8.522.618 B1; patente EE. UU. n.º D831,202S donde corresponda



Ensamblado en Estados Unidos con componentes extranjeros 7/2020 #83-900-0284 Rev. 8

## Mapleson Anestesi Patientkrets

Engångsanvändning

### INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING:

Mapleson anestesi kretsarna från Mercury Medical delar in kretsar, som inte är till för inandning, i liknande funktionsgrupper. Detta bygger på det färiska gasflödet som krävs för att förhindra inandning och det intermittenta positiva ventilationstrycket som kan utföras.

### FÖRESLAGEN ANVÄNDNING:

1. Koppla in kretsen genom att följa standardförfaranden.
2. Innan du använder på patienten: se till att alla anslutningar är säkra. Dra ut slangen helt och hållet (om den går att dra ut) och tillsätt tryck för att upptäcka eventuella läckor eller kretstilltappningar.

### VARNING:

1. Du får inte gasa, ångsterilisera, skölja, tvätta eller blötlägga!
2. När du använder en tryckmanometer för luftvägstryck, får du inte ansluta till tryckkällor som överskrider manometers gränser.
3. När du använder extra syrgas är det förbjudet att röka eller använda utrustningen i närheten av gnisttändare, öppna lägor, olja eller andra lättantändliga kemikalier.
4. Om någon del av produkten blir tilltäppt, sluta använda den och byt ut den omedelbart.

### OBS:

1. Federal lag i USA tillåter endast att denna utrustning säljs av eller på uppdrag av läkare.
2. Återanvändning av denna anordning kan leda till risk för korskontamination och anordningens funktion kan avvika från vad som avsetts.
3. Anordningen är sammansatt av PVC-komponenter som innehåller låga halter av ftalat enligt indikation. Överväg noga före behandling av barn eller gravida eller ammande kvinnor.

### BETINGELSER FÖR MAGNETKAMERA:

Statiskt magnetiskt fält 3,0 Tesla eller mindre  
Rumsgradient som är 3000 gauss/cm eller mindre

Patent # US 8,522,618 B1; US D831,202S i tillämpliga fall.



Monterades i USA med utländska komponenter. 7/2020 #83-900-0284 Rev. 8

## Mapleson Anestezii Solunum Devresi

Tek Kez Kullanım

### KULLANIM YERİ:

Mercury Medical Mapleson anestezii devreleri, geri solumayı önlemek için gerekli olan taze gaz akışı ve aynı zamanda aralıklı pozitif basınç havalandırmasının kolaylıkla yerine getirilmesi esasına dayalı olarak geri-solumum dışı devrelerini işlevsel olarak benzer devrelere ayırır.

### ÖNERİLEN KULLANIM:

1. Devreyi standart işlem prosedürüne göre takın.
2. Hasta üzerinde kullanmadan önce tüm bağlantıların emniyetli bir şekilde yapıldığından emin olun. İnce hortumu tamamen açın (eğer açılabilirse) ve basınç uygulayarak herhangi bir sızıntı veya tıkanma olup olmadığına bakın.

### UYARI:

1. Su içine batırmayın, çalkalamayın, yıkamayın, gaz veya buhar ile sterilizasyon işlemi yapmayın.
2. Basınç manometresinin hava yolu basınç izlemesi için birlikte kullanıldığı durumlarda, manometre basınç limitlerini aşan basınç kaynaklarını üniteye bağlamayın.
3. Ek oksijen kullanıldığında, ünite yakınında sigara içilmesine veya ünitenin kıvılcım üreten cihazların, açık ateşin, yakıt veya diğer yanıcı kimyasalların yanında kullanılmasına izin vermeyin.
4. Ürünün her hangi bir parçasında tıkanma olursa ürünü kullanmayı durdurun ve yeni bir ürün ile derhal değiştirin.

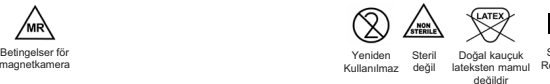
### DIKKAT:

1. ABD Federal yasaları uyarınca bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya bir doktorun talebi üzerine satılabilir.
2. Bu cihazın yeniden kullanımını, bir çapraz bulaşma riskinin oluşmasına ve cihazın tasarlandığı şekilde kullanılmamasına neden olabilir.
3. Cihaz PVC bileşenler ile bir araya getirilmiştir ve belirtildiği şekilde düşük seviyede ftalat içermektedir. Çocukların veya gebelerin veya emziren annelerin tedavisinde dikkatli olunmalıdır.

### MR KOŞULLU:

Statik manyetik alan 3,0 Tesla veya daha az  
Uzaysal gradyan 3000 gauss/cm veya daha az

Patent No: US 8,522,618 B1; US D831,202S geçerli olduğu yerde.



Yabancı bileşenlerle ABD'de montajı yapılmıştır. 7/2020 No.83-900-0284 Rev. 8